

# Hesekiel 11



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

**1** Und der Geist<sup>H7307</sup> hob<sup>H5375</sup> mich empor<sup>H5375</sup> und brachte<sup>H935</sup> mich zum<sup>H413</sup> östlichen<sup>H6924</sup> Tor<sup>H8179</sup> des Hauses<sup>H1004</sup> des HERRN<sup>H3068</sup>, das nach Osten<sup>H6921</sup> sieht<sup>H6437</sup>. Und siehe<sup>H2009</sup>, an dem Eingang<sup>H6607</sup> des Tores<sup>H8179</sup> waren 25 Männer<sup>H376</sup>; und ich sah<sup>H7200</sup> in<sup>H8432</sup> ihrer Mitte<sup>H8432</sup> Jaasanja<sup>H2970</sup>, den Sohn<sup>H1121</sup> Assurs<sup>H5809</sup>, und Pelatja<sup>H6410</sup>, den Sohn<sup>H1121</sup> Benajas<sup>H1141</sup>, die Fürsten<sup>H82691</sup> des Volkes<sup>H5971</sup>. **2** Und er sprach<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> mir: Menschensohn<sup>H1121</sup> H120, das<sup>H428</sup> sind die Männer<sup>H582</sup>, die Unheil<sup>H205</sup> sinnen<sup>H2803</sup> und bösen<sup>H7451</sup> Rat<sup>H6098</sup> erteilen<sup>H3289</sup> in dieser<sup>H2063</sup> Stadt<sup>H5892</sup>, **3** die sprechen<sup>H559</sup>: Es ist<sup>H7138</sup> nicht<sup>H3808</sup> an<sup>H7138</sup> der<sup>H7138</sup> Zeit<sup>H71382</sup>, Häuser<sup>H1004</sup> zu bauen<sup>H11293</sup>; sie<sup>H1931</sup> ist der Topf<sup>H5518</sup>, und wir<sup>H587</sup> sind das Fleisch<sup>H13204</sup>. **4** Darum<sup>H3651</sup> weissage<sup>H5012</sup> gegen<sup>H5921</sup> sie<sup>H1992</sup>; weissage<sup>H5012</sup>, Menschensohn<sup>H1121</sup> H120,

**5** Und der Geist<sup>H7307</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> fiel<sup>H5307</sup> auf<sup>H5921</sup> mich und sprach<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> mir: Sprich<sup>H559</sup>: So<sup>H3541</sup> spricht<sup>H559</sup> der HERR<sup>H3068</sup>: So<sup>H3651</sup> sprecht<sup>H559</sup> ihr, Haus<sup>H1004</sup> Israel<sup>H3478</sup>; und was in eurem Geist<sup>H7307</sup> aufsteigt<sup>H4609</sup>, das weiß<sup>H3045</sup> ich<sup>H589</sup>. **6** Ihr habt eurer Erschlagenen<sup>H2491</sup> viele gemacht in dieser<sup>H2063</sup> Stadt<sup>H5892</sup> und ihre Straßen<sup>H2351</sup> mit Erschlagenen<sup>H2491</sup> gefüllt<sup>H4390</sup>. [?] <sup>H7235</sup> **7** Darum<sup>H3651</sup>, so<sup>H3541</sup> spricht<sup>H559</sup> der Herr<sup>H136</sup>, HERR<sup>H3069</sup>: Eure Erschlagenen<sup>H2491</sup>, die<sup>H834</sup> ihr in<sup>H8432</sup> ihrer Mitte<sup>H8432</sup> hingestreckt<sup>H7760</sup> habt, die<sup>H1992</sup> sind das Fleisch<sup>H1320</sup>, und sie<sup>H1931</sup> ist der Topf<sup>H5518</sup>; euch aber wird man aus<sup>H4480</sup> ihrer Mitte<sup>H8432</sup> hinausführen<sup>H3318</sup>. **8** Ihr fürchtet<sup>H3372</sup> das Schwert<sup>H2719</sup>; und das Schwert<sup>H2719</sup> werde ich über<sup>H5921</sup> euch bringen<sup>H935</sup>, spricht<sup>H5002</sup> der Herr<sup>H136</sup>, HERR<sup>H3069</sup>. **9** Und ich werde euch aus<sup>H4480</sup> ihrer Mitte<sup>H8432</sup> hinausführen<sup>H3318</sup> und euch in die Hand<sup>H3027</sup> der Fremden<sup>H2114</sup> geben<sup>H5414</sup> und werde Gerichte<sup>H8201</sup> an euch üben<sup>H6213</sup>. **10** Durch das Schwert<sup>H2719</sup> sollt ihr fallen<sup>H5307</sup>: an<sup>H5921</sup> der Grenze<sup>H1366</sup> Israels<sup>H3478</sup> werde ich euch richten<sup>H8199</sup>. Und ihr werdet wissen<sup>H30455</sup>, dass<sup>H3588</sup> ich<sup>H589</sup> der HERR<sup>H3068</sup> bin. **11** Sie<sup>H1931</sup> wird<sup>H1961</sup> euch nicht<sup>H3808</sup> der Topf<sup>H55186</sup>, und ihr<sup>H859</sup> werdet<sup>H1961</sup> in<sup>H8432</sup> ihrer Mitte<sup>H8432</sup> nicht<sup>H3808</sup> das Fleisch<sup>H13207</sup> sein: an<sup>H413</sup> der Grenze<sup>H1366</sup> Israels<sup>H3478</sup> werde ich euch richten<sup>H8199</sup>. **12** Und ihr werdet wissen<sup>H3045</sup>, dass<sup>H3588</sup> ich<sup>H589</sup> der HERR<sup>H3068</sup> bin, in dessen<sup>H834</sup> Satzungen<sup>H2706</sup> ihr nicht<sup>H3808</sup> gewandelt<sup>H1980</sup> und dessen Rechte<sup>H4941</sup> ihr nicht<sup>H3808</sup> getan<sup>H6213</sup> habt; sondern ihr habt nach den Rechten<sup>H4941</sup> der Nationen<sup>H1471</sup> getan, die rings<sup>H5439</sup> um<sup>H5439</sup> euch her<sup>H5439</sup> sind.

**13** Und es geschah<sup>H1961</sup>, als ich weissagte<sup>H5012</sup>, da starb<sup>H4191</sup> Pelatja<sup>H6410</sup>, der Sohn<sup>H1121</sup> Benajas<sup>H1141</sup>. Und ich fiel<sup>H5307</sup> nieder<sup>H5307</sup> auf<sup>H5921</sup> mein Angesicht<sup>H6440</sup> und schrie<sup>H2199</sup> mit lauter<sup>H1419</sup> Stimme<sup>H6963</sup> und sprach<sup>H559</sup>: Ach<sup>H162</sup>, Herr<sup>H136</sup>, HERR<sup>H3069</sup>! Willst du<sup>H859</sup> dem Überrest<sup>H7611</sup> Israels<sup>H3478</sup> den Garas<sup>H3617</sup> machen<sup>H6213</sup>?

**14** Und das Wort<sup>H1697</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> erging<sup>H1961</sup> an<sup>H413</sup> mich, indem er sprach<sup>H559</sup>: **15** Menschensohn<sup>H1121</sup> H120, deine Brüder<sup>H251</sup>, deine Brüder<sup>H251</sup>, die Männer<sup>H582</sup> deiner Verwandtschaft<sup>H1353</sup>, sind es und das ganze<sup>H3605</sup> Haus<sup>H1004</sup> Israel<sup>H3478</sup> insgesamt<sup>H3605</sup>, zu denen<sup>H1992</sup> H834 die Bewohner<sup>H3427</sup> von Jerusalem<sup>H3389</sup> sprechen<sup>H559</sup>: Bleibt<sup>H7368</sup> fern<sup>H7368</sup> von<sup>H4480</sup> H5921 dem HERRN<sup>H3068</sup>; uns ist das Land<sup>H776</sup> zum Besitztum<sup>H4181</sup> gegeben<sup>H5414</sup>! **16** Darum<sup>H3651</sup> sprich<sup>H559</sup>: So<sup>H3541</sup> spricht<sup>H559</sup> der Herr<sup>H136</sup>, HERR<sup>H3069</sup>: Obwohl ich sie unter die Nationen<sup>H1471</sup> entfernt<sup>H7368</sup>, und obwohl ich sie in die Länder<sup>H776</sup> zerstreut<sup>H6327</sup> habe, so<sup>H272</sup> bin<sup>H1961</sup> ich ihnen<sup>H1992</sup> doch<sup>8</sup> ein wenig<sup>H4592</sup> zum Heiligtum<sup>H4720</sup> geworden in den Ländern<sup>H776</sup>, wohin<sup>H8088</sup> H834 sie gekommen<sup>H935</sup> sind. [?] <sup>H3588</sup> [?] <sup>H3588</sup> **17** Darum<sup>H3651</sup> sprich<sup>H559</sup>: So<sup>H3541</sup> spricht<sup>H559</sup> der Herr<sup>H136</sup>, HERR<sup>H3069</sup>: Ja, ich werde<sup>9</sup> euch aus<sup>H4480</sup> den Völkern<sup>H5971</sup> sammeln<sup>H6908</sup> und euch zusammenbringen<sup>H622</sup> aus<sup>H4480</sup> den Ländern<sup>H776</sup>, in die<sup>H834</sup> ihr zerstreut<sup>H6327</sup> worden seid, und werde euch das Land<sup>H127</sup> Israel<sup>H3478</sup> geben<sup>H5414</sup>. **18** Und sie werden dorthin<sup>H8033</sup> kommen<sup>H935</sup> und alle<sup>H3605</sup> seine Scheusale<sup>H8441</sup> und alle<sup>H3605</sup> seine Gräuel<sup>H8251</sup> daraus<sup>H4480</sup> entfernen<sup>H5493</sup>. **19** Und ich werde ihnen<sup>H1992</sup> ein<sup>H259</sup> Herz<sup>H3820</sup> geben<sup>H5414</sup> und werde einen neuen<sup>H2319</sup> Geist<sup>H7307</sup> in euer Inneres<sup>H7130</sup> geben<sup>H5414</sup>. Und ich werde das steinerne<sup>H68</sup> Herz<sup>H3820</sup> aus<sup>H4480</sup> ihrem Fleisch<sup>H1320</sup> wegnehmen<sup>H5493</sup> und ihnen<sup>H1992</sup> ein<sup>H259</sup> fleischernes<sup>H1320</sup> Herz<sup>H3820</sup> geben<sup>H5414</sup>: **20** damit<sup>H4616</sup> sie in meinen Satzungen<sup>H2708</sup> wandeln<sup>H3212</sup> und meine Rechte<sup>H4941</sup> bewahren<sup>H8104</sup> und sie tun<sup>H6213</sup>; und sie werden<sup>H1961</sup> mein

Volk<sup>H5971</sup>, und ich<sup>H589</sup> werde<sup>H1961</sup> ihr<sup>H1992</sup> Gott<sup>H430</sup> sein. 21 Deren Herz<sup>H3820</sup> aber nach dem Herzen<sup>10</sup> ihrer Scheusale<sup>H8251</sup> und ihrer Gräuel<sup>H8441</sup> wandelt: denen will ich ihren Weg<sup>H1870</sup> auf ihren Kopf<sup>H7218</sup> bringen<sup>H5414</sup>, spricht<sup>H5002</sup> der Herr<sup>H136</sup>, HERR<sup>H3069</sup>. [?]<sup>H1980</sup>

22 Und die Cherubim<sup>H3742</sup> erhoben<sup>H5375</sup> ihre Flügel<sup>H3671</sup>, und die Räder<sup>H212</sup> waren neben<sup>H5980</sup> ihnen; und die Herrlichkeit<sup>H3519</sup> des Gottes<sup>H430</sup> Israels<sup>H3478</sup> war oben<sup>H4480 H4605</sup> über<sup>H5921</sup> ihnen. 23 Und die Herrlichkeit<sup>H3519</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> erhob<sup>H5927</sup> sich aus<sup>H4480 H5921</sup> der Mitte<sup>H8432</sup> der Stadt<sup>H5892</sup> und stellte<sup>H5975</sup> sich auf<sup>H5921</sup> den Berg<sup>H2022</sup>, der<sup>H834</sup> im<sup>H4480</sup> Osten<sup>H6924</sup> der Stadt<sup>H5892</sup> ist<sup>11</sup>. 24 Und der Geist<sup>H7307</sup> hob<sup>H5375</sup> mich empor<sup>H5375</sup> und brachte<sup>H935</sup> mich im Gesicht<sup>H4758</sup> durch den Geist<sup>H730712</sup> Gottes<sup>H430</sup> zu<sup>H413</sup> den Weggeführten<sup>H1473</sup> nach Chaldäa<sup>H3778</sup>; und das Gesicht<sup>H4758</sup>, das<sup>H834</sup> ich gesehen<sup>H7200</sup> hatte, hob<sup>H5927</sup> sich von<sup>H4480 H5921</sup> mir weg<sup>H5927</sup>. 25 Und ich redete<sup>H1696</sup> zu<sup>H413</sup> den Weggeführten<sup>H1473</sup> alle<sup>H3605</sup> Worte<sup>H1697</sup> des HERRN<sup>H3068</sup>, die<sup>H834</sup> er mich hatte sehen<sup>H7200</sup> lassen. –

## Fußnoten

1. O. Obersten
2. O. Es eilt nicht
3. Vergl. Jer. 29,5–11
4. d.h. die Stadt soll sie vor dem Verderben schützen, wie der Topf das Fleisch vor dem Verbrennen; vergl. V. 11
5. O. erkennen, erfahren
6. Eig. als Topf ... als Fleisch
7. Eig. als Topf ... als Fleisch
8. And. üb.: Ja, ich habe sie ... entfernt, und ja, ich habe sie ... zerstreut; doch bin ich ihnen
9. O. Auch werde ich
10. d.h. nach dem Sinn
11. d.i. auf den Ölberg; vergl. Sach. 14,4
12. O. im Geist